

**SSLMIT**

**Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di  
Conferenza**

**A.A. 2021/22**

**Esame di idoneità – Lingua tedesca**

**07/09/2021**

**Traduzione dall'italiano in tedesco**

### **Bando “Capitale europea del turismo intelligente 2022”**

Con l'iniziativa “Capitale Europea del Turismo Intelligente 2022” la Commissione europea premia le città europee, riconosciute come destinazioni turistiche, che dimostrino di aver raggiunto risultati eccezionali in quattro categorie:

- sostenibilità;
- accessibilità;
- digitalizzazione;
- patrimonio culturale e creatività.

L'iniziativa mira a promuovere il turismo intelligente all'interno dell'UE. Quella del 2022 sarà la terza edizione del progetto dopo le vittorie di Göteborg e Malaga nel 2020 e di Helsinki e Lione nel 2019.

Le candidature verranno valutate in una prima fase da un gruppo di esperti indipendenti e successivamente le sette città selezionate saranno invitate a presentare la candidatura davanti alla giuria europea, che selezionerà due vincitori, ossia le “capitali europee del turismo intelligente 2022”.

(Adattato da:

<https://www.regione.toscana.it/documents/10180/11662016/Speciale+Europa+Maggio+2021.pdf/3f76b0b4-65f6-9a6e-dc11-ca73ae5b2f78?t=1621339972169>)

**SSLMIT**

**Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di  
Conferenza**

**A.A. 2021/22**

**Esame di idoneità – Lingua tedesca**

**07/09/2021**

**Traduzione dal tedesco in italiano**

Neben Lehre und Forschung bildet seit einigen Jahren der Wissenstransfer eine zusätzliche zentrale Leistungsdimension im Wissenschafts- und Hochschulsystem. Als Transfer wird die systematische und zielgerichtete Überführung des in der – überwiegend öffentlich finanzierten – Forschung generierten neuen Wissens in die Gesellschaft („knowledge transfer“) bezeichnet und umfasst auch neue Technologien.

Während sich die wissenschaftliche Reflektion über Transfer ursprünglich vorwiegend auf die natur- und technikwissenschaftlichen Fächer bezogen hat, werden inzwischen an alle Wissenschaftsbereiche und Disziplinen hohe Erwartungen hinsichtlich der Überführung ihrer Forschungsergebnisse in die Anwendung und Praxis gerichtet. Mit der zunehmenden Bedeutung des Wissenstransfers für das gesamte Wissenschafts- und Hochschulsystem sind eine Vielzahl von Instrumenten, Mechanismen und Strukturen (auch Gremien) entwickelt bzw. aufgebaut worden. Im Ergebnis sind in Deutschland ein dynamisches Wissenstransfergeschehen und die Etablierung verschiedener Transferpfade zu beobachten.